
Inhalt

Vorwort	7
Markus Mülke / Lothar Vogel Einleitung / Introduzione	9
Yann Redalié “Lost in translation”? E quando traduciamo la Bibbia? E quando Paolo la interpreta?	27
Markus Mülke Damasus und Hieronymus: Die lateinische Evangelienrevision und ihre papstgeschichtliche Bedeutung	41
Daniele Garrone Die lateinische Übersetzung des Alten Testaments von Tremellius / Junius: Können wir von ihr etwas für unsere heutigen Bibelübersetzungen lernen?	69
Gury Schneider-Ludorff Evangelische Fürsten als Stifter von Bibelübersetzungen und Bibelausgaben im 16. Jahrhundert	85
Emanuele Fiume Giovanni Diodati: Il creatore della Bibbia evangelica italiana nel XVII secolo	95
Markus Buntfuß Zur Bedeutung der theologischen Schrifthermeneutik für die Praxis der Bibelübersetzung im neuzeitlichen Protestantismus	105

Valdo Bertalot	
La traduzione della Bibbia nella lingua odierna	115
Helmut Utzschneider	
„Dachsfell“ und „Gnadenhron“. Marginalien zur Durchsicht der Lutherübersetzung mit Beispielen aus dem Buch Exodus	135
Luca Mazzinghi	
La nuova revisione della Bibbia CEI (2008): una valutazione	157
Paolo Ricca	
“Tutto dev’essere tradotto, tutto può esserlo”	175
Bibelstellenregister	183
Namen- und Sachregister	187